

# 广西民族报

国内统一刊号:CN45-0063 广告经营许可证:450102228 总第1089期 本 期 书 江 书  
网 址 :http://www.gxnmzb.net/ 2013年12月20日 农 历 癸 巳 年 十 一 月 十 八 日 本 期 8 版 报 问 书 结 束 书 箱 柜

## 隆重推介

本期第5版整版刊登苗学专家贺明辉的《苗语在广播影视领域中的使用》专稿。

敬请关注!

广西民族报编辑部

卢献匾再赴靖西调研创建“全区民族团结进步示范县”及壮语广播电视开播情况时强调:

## 壮语广播影视是民族团结进步示范县建设的一项重要内容

本报讯(记者 唐启星 通讯员 黄苗露) 12月13日上午,全国人大代表、自治区民语委主任卢献匾再一次到靖西县调研创建“全区民族团结进步示范县”及壮语广播电视开播情况,深入了解靖西县开展壮语广播影视工作的新举措、新进展,遇到的新困难以及新打算之后,强调指出壮语广播影视是民族团结进步示范县建设的一项重要内容,希望靖西加大工作力度,使全县干部群众对这项利国利民的工作达成一致共识,并集众人之谋,整合民族、广电等各条战线的力量办好壮语广播影视节目。

在与靖西县宣传部、县广电局等部门的领导干部座谈时,卢献匾说,自己是以民委主任、民语委主任和全国人大代表三个身份来了解相关情况的。在听取靖西县委常委、宣传部部长、副县长陆志斌和靖西县广电局局长廖有来的汇报后,卢献匾充分肯定了靖西县在发展壮语广播电视节目方面取得的示范成效和品牌效应成果,就如何结合民族团结进步示范县创建工作,提升壮语广播电视节目的定位和品位,扩大示范成效和品牌效应等方面提出了建议,并表示自治区民族工作部门愿意协助靖西县把靖西壮语广播电视培育成广西乃至全国的民族语影视节目品牌。

卢献匾指出,目前靖西县壮语广播电视节目已经初具品牌和示范效应,为在全区推开积累了好经验。靖西县积极整合各部门力量,全力办好壮语广播电视节目,工作取得了丰硕的成果。这些成绩的取得,说明了壮族人民群众需要壮语广播电视节目,即壮语广播电视节目深受壮族群众



的认可和欢迎。卢献匾要求,要把民族语广播影视工作当成民族、民语工作的一部分,要推进顶层设计,出台方案。希望靖西县总结好经验,做成“靖西模式”,把“靖西模式”推广到其他地方;整合各部门力量,培育靖西壮语广播影视品牌,供其他地方学习。他指出,目前自治区民语委、自治区党委宣传部、统战部联合在全区选三个点作为民族团结进步示范县(区)创建试点单位,靖西是其中一个点。为此,靖西县应该以创建民族团结进步示范县为导向,把壮语广播电视当成民族团结进步示范县建设的重要内容,联合各部门把壮语广播电视打造成广西乃至全国民族语影视节目的品牌。

对于如何解决当前靖西壮语广播电视存在的困难和问题,卢献匾提出了四点建议:一是保证人才充足。为保证壮语广播影视事业可持续发展,必须有合理的人才梯队作保证;通过物色在读大学生、选调在岗人员、培训本单位人员等方式建设人才梯队。二是争取上级部门的支持,特别是上级广播影视部门的支持,配足设备器材。自治区民语委愿意和他们一起努力,为民族、民语工作作出贡献。三是打造好壮语影视译制点,译制更多优秀的壮语影视作品,充实壮语电视节目播放内容。通过“三个一点”(广电部门支持一点、县政府支持一点、民委支持一点)保障壮语影视译制点的运行经费。四是延长壮语

广播电视节目的播出时间。通过增加栏目、增加首播时间、播放壮语影视作品等方法,延长播出时间。卢献匾还就如何推广壮语广播电视的“靖西模式”提出建议:自治区民语委、广西民族报网是目前我区宣传民族、民族语文工作的重要窗口,有较高的点击率,靖西壮语广播电视节目的部分内容可连接到这些网站上,通过其平台,让更多的人关注壮语广播电视节目。

据悉,卢献匾曾于今年9月5日至7日到靖西县调研,与靖西县商谈结合创建民族团结进步示范县试点工作,把靖西县壮语广播影视工作打造成精品,创出先进经验,为全区树立榜样。

## 《布洛陀史诗》(壮汉英对照)出版发行座谈会在田阳县举行

12月14日,《布洛陀史诗》(壮汉英对照)(以下简称《史诗》)出版发行座谈会在百色市田阳县举行。来自区内和上海、天津、广东、江苏、云南、贵州等省(市)的专家学者及新闻媒体记者近60人出席会议。中国民族语文翻译局发来贺信。百色市政协主席周炳群,中华文化典籍翻译研究会名誉会长、苏州大学外国语学院博士生导师汪榕培教授,百色学院党委书记卞成林教授,贵州省政府参事室参事韦伟儒等出席会议并在会上讲话。会议由广西壮学学会会长覃彰奎研究员主持。

《史诗》是由百色学院外语系教授韩家权、广西社会科学院壮学研究中心研究员潘其旭等人翻译,广西人民出版社出版,并于今年12月荣获第十一届中国民间文艺山花奖·民间文学作品奖。《史诗》根据《布洛陀经诗》和《壮族麽经布洛陀影印译注》两个

已出版的版本中相关的创内内容整合而成。该书包括序诗和11章正文,按原古籍抄本五言诗体编排,由古壮字原文、拼音壮文、壮语国际音标、汉语译文、英语译文组成。该书内容以史诗体裁为载体,以宗教的祈祷仪式为程序,以师公喃唱歌谣为表达形式,把壮族人文始祖布洛陀如何创世的神话故事与如何庇佑、帮助、教导壮族先民及其子子孙孙,让他们过上平安、富足、和谐、幸福生活的故事融入其中。

广西翻译协会会长黄天源教授,广西民族大学壮侗语言文化研究所所长蒙元耀教授等对《史诗》的翻译技巧和编辑出版工作给予高度的评价。与会专家学者普遍认为,《史诗》文化内容丰富,具有很高的学术价值,对研究壮族及南方特别是华南——珠江流域各民族的历史文化具有重要的参考价值。(广西三月三杂志社 覃祥周)

## 2013年度壮语文水平考试评卷工作圆满结束

日前,2013年度壮语文水平考试改卷工作已结束。今年共有来自南宁、百色两市工作、学习的各级各类人员及钦州市钦北区壮汉双语教学点老师共318人报考,实际参加考试293人,参考率92.1%。其中参加高级水平考试118人、中级水平考试87人、初级水平考试88人。考生地域分布为南宁市176人、百色市107人、钦州市钦北区10人。考生职业涵盖国家公务员,事业单位管理人员、专业技术人员,大中专院校和中小学、幼儿园老师,高校在读研究生和本科生,企业职工,自由职业者等。考试成绩情况为:高级118人参加考试,及格98人,及格率83%;中级87人参加考试,及格52人,及格率60%;初级88人参加考试,及格11人,及格率12.5%。

据悉,自治区民语委网站、南宁市民语委网站将于2014年1月6日公布通过人员名单,各县区报名点也将于2014年1月6日为考生提供电话分数查询,考生提供姓名、准考证号码、身份证号便可以快捷查询分数。目前,考试成绩报告单和等级合格证书发布工作正在紧张有序地进行。

(自治区民语委 莫 滨)

### 本期导读

3 融安县  
版 金桔“打播”庆丰收



4 新农村建设  
版 看苗山处处是美景



5 专家论证  
版 苗语广播影视问题



7 傣族女性  
版 着装凸显曼妙身材



8 横县茉莉花  
版 “列为人间第一香”

